


# Final 20.10.06 updated 14 September 2011

ORIGINÁL / ORIGINAL  KOPIE / COPY  Celkový počet vydaných kopií / Total number of copies issued

1.1 Jméno a adresa odesílatele / Name and address of consignor:	1.2 Číslo osvědčení / Certificate No
1.3 Jméno a adresa příjemce / Name and address of consignee:	 <p><b>Úřední předvývozní podpůrné osvědčení pro masové konzervy, salámy a jiné druhy hotových masných výrobků přepravované mezi členskými státy EU a určené k vývozu do Ruské federace</b></p> <p><i>Official pre-export support certificate for canned meat, salamis and other ready for consumption meat products moved between Member States of the EU and intended for export to the Russian Federation</i></p>
1.4 Místo určení / Place of destination:	
1.4.1 Název a číslo schválení zařízení / Name and approval number of the establishment:	
1.4.2 Adresa / Address:	1.6 Členský stát původu / Member State of origin:
1.5 Dopravní prostředky / Means of transport: (číslo železničního vagonu, nákladního automobilu, kontejneru, číslo letu, název lodi / the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship)	1.7 Příslušný orgán členského státu (ústřední) / Competent authority in the Member State (central):
	1.8 Příslušný orgán členského státu (místní) / Competent authority in the Member State (local):
	1.9 Členský stát určení / Member State of destination:

## 2. Označení produktů / Identification of products:

- 2.1 Název produktu / Name of the product: \_\_\_\_\_
- 2.2 Datum výroby / Date of production: \_\_\_\_\_
- 2.3 Druh balení / Type of package: \_\_\_\_\_
- 2.4 Počet balení / Number of packages: \_\_\_\_\_
- 2.5 Čistá hmotnost (kg) / Net weight (kg): \_\_\_\_\_
- 2.6 Číslo plomby/pečeti / Number of seal: \_\_\_\_\_
- 2.7 Označení / Identification marks: \_\_\_\_\_
- 2.8 Podmínky skladování a přepravy / Conditions of storage and transport: \_\_\_\_\_

## 3. Původ produktů / Origin of the products:

- 3.1 Název (číslo) a adresa zařízení schváleného příslušnou veterinární službou členského státu / Name (No) and address of establishment, approved by the Competent  
Veterinary Service in the Member State
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- 3.2 Správní jednotka / Administrative-territorial unit:
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

#### 4. Potvrzení o požitelnosti produktů / Certificate on suitability of products in food

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že / I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Osvědčení bylo vydáno na základě následujících předvývozních osvědčení (v případě více než dvou osvědčení viz příložený seznam)<sup>1</sup>:  
The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>1</sup>:

Datum Date:	Číslo Number:	Země původu Country of origin:	Správní území Administrative territory:	Číslo schválení zařízení Approval number of the establishment:	Název a množství (čistá hmotnost) produktu Name and quantity (net weight) of the product:

- 4.1 Produkty vyrobené z masa, odřezků a tuku všech živočišných druhů, drůbeže a jiných masných výrobků určených k lidské spotřebě, byly vyrobeny v zařízeních, která jsou schválena příslušnou veterinární správou pro dodávání produkce pro vývoz a pracují pod jejím stálým dozorem.  
Products, manufactured from meat, sub-products and fats of all animal species, poultry and other meat products, destined for human food, were processed at establishments, approved by the Competent Veterinary Service for supplying their production for export and operating under its constant supervision.
- 4.2 Suroviny, z nichž jsou vyrobeny hotové výrobky, byly získány z klinicky zdravých zvířat, která byla podrobena veterinární prohlídce před poražením a jejich jatečně opracovaná těla a vnitřní orgány byly podrobena veterinární prohlídce po poražení, provedené státní veterinární správou.  
Raw materials from which the finished product is manufactured are obtained from clinically healthy animals which have been subjected to veterinary inspection prior to slaughter, their carcasses and internal organs - to post mortem veterinary- sanitary inspection, conducted by the State/official Veterinary Service.
- 4.3 Hovězí a skopové maso, ze kterého jsou vyrobeny masové konzervy, salámy a jiné hotové masné výrobky, bylo získáno ze zvířat, která pocházejí ze stád, ve kterých se nevyskytl případ bovinní spongiformní encefalopatie (BSE) ani klusavky ovcí, a která nepatří ke kohortám BSE pozitivních zvířat, a:  
Beef and mutton from which canned meat, salamis and other ready for consumption meat products are manufactured are derived from animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) or scrapie respectively and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals, and:
- <sup>2</sup> buď / either:  
[4.3.1. v posledních 3 letech nebyl v členském státě zjištěn případ klasické BSE u zvířat mladších 5 let. Maso je získáno ze skotu, který byl vyšetřen na BSE, pokud byl v době poražení starší 72 měsíců, s negativním výsledkem (platí od 6. července 2011);  
no classical BSE case in animals younger than 5 years has been detected in the Member State over the last 3 years. The meat is obtained from bovine animals which have been submitted to BSE test if they were older than 72 months at the time of slaughter, with negative result (applicable as from 6 July 2011);]
- <sup>2</sup> nebo / or:  
[4.3.1. maso bylo získáno ze skotu, který pokud byl starší 48 měsíců, byl na jatcích vyšetřen na BSE s negativními výsledky;  
the meat is obtained from bovine animals which have been tested for BSE, with negative results, when they were over 48 months at slaughterhouse;]
- <sup>2</sup> nebo / or:  
[4.3.1. maso bylo získáno ze skotu, který pokud byl starší 30 měsíců, byl na jatcích vyšetřen na BSE s negativními výsledky;  
the meat is obtained from bovine animals which have been tested for BSE, with negative results, when they were over 30 months at slaughterhouse.]
- Specifikované rizikové materiály (SRM) byly odstraněny podle doporučení Veterinárního kodexu pro suchozemská zvířata OIE.  
Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations.
- 4.4 Maso a masné výrobky byly získány z poražených zvířat, která nebyla krmena krmivem živočišného původu, s výjimkou mléčných bílkovin.  
Meat and meat products were obtained from the slaughtered animals, which were not fed by feed of animal origin, excluding milk proteins.
- 4.5 Zvířata, z nichž bylo získáno maso, nebyla vystavena působení přírodních nebo syntetických estrogenických, hormonálních látek, tyreostatik, antibiotik, jiných medikamentózních látek a pesticidů, podávaných před porážkou později než ve lhůtách doporučených v návodech k jejich použití.  
Animals, from which meat is derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetically estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them.
- 4.6 Masné produkty jsou uznány jako vhodné k lidské spotřebě.  
Meat products are recognised fit for human consumption.
- 4.7 Produkty pocházejí z masných závodů nebo chladiřen/mraziřen nacházejících se na správním území členského státu EU, které je prosté nákaz, které jsou uvedeny v seznamu A Kodexu OIE z roku 2003, a k nimž jsou druhy, z nichž pocházejí produkty, vnímavé, včetně<sup>3</sup>:  
Products originate from meat processing establishments or coldstores, in the administrative territory of the EU Member State free from the diseases appearing on list A in the OIE Code of 2003 and for which the species from which the product originates is susceptible, including<sup>3</sup>:

<sup>1</sup> Nehodící se škrtněte a potvrďte podpisem a razítkem. / Delete if not relevant and confirm by signature and stamp.

<sup>2</sup> Nehodící se škrtněte. / Keep as appropriate.

<sup>3</sup> Správní území, zóny a termíny mohou být změněny vzájemnými dohodami na základě Memoranda o členění na zóny a regionalizaci ze dne 4. dubna 2006.  
Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation.

- afrického moru prasat v posledních 3 letech na území členského státu EU s výjimkou Sardinie;  
African swine fever within the last 3 years in the territory of the EU Member State excluding Sardinia;
  - moru skotu v posledních 12 měsících a slintavky a kulhavky v posledních 6 měsících na území členského státu EU.  
rinderpest during the last 12 months and foot-and-mouth diseases during the last 6 months in the territory of the EU Member State.
- 4.8 Mikrobiologické, chemicko-toxikologické a radiologické ukazatele produktů odpovídají veterinárním a hygienickým předpisům a požadavkům platným v Ruské federaci.  
Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of the products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Russian Federation.
- 4.9 Produkty jsou označeny úředními identifikačními značkami.  
Products have official identification marks.
- 4.10 Jednorázové kontejnery a obalové materiály odpovídají hygienickým požadavkům.  
Single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements.
- 4.11 Dopravní prostředky jsou upraveny a připraveny v souladu s předpisy schválenými v EU.  
Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.

Místo / Place

Datum / Date

Razítko / Official stamp:

Podpis úředního veterinárního lékaře / Signature of state/official veterinarian

Jméno a funkce hůlkovým písmem / Name and position in capital letters

Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy vytištěných údajů osvědčení. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.